

Dec. 1997

(7)

## M I N U T E S

Of interrogation of witness

Moscow, March 11, 1946

I, the Military Interrogator for the USSR in the International Military Tribunal in Tokyo, colonel of Judicial corps DOLITSKY, having warned of the responsibility for giving false testimony (as provided) by article 95 of the Criminal Code of the RSFSR interrogated as a witness the undernamed KOBZEV Vladimir Ivanovich, born in 1910; has military rank of colonel, at present an instructor of the chair of Artillery of the Frunze Military College in Moscow, Address: Smolensky Bouivar 3/5 fl.49, Moscow who gave following evidence;

Since July 19, 1939, till October 22, 1939 I, as chief of the staff of an artillery regiment in the rank of captain, was at the Nomangan River battle area. When I arrived, stubborn fighting between the Soviet-Mongolian and the Japanese troops was going on there. The Soviet and Mongolian troops had the task of clearing the territory of Mongolian People's Republic of Japanese troops who had penetrated into it.

Remaining all the time on the battle field in immediate vicinity of the Japanese advanced positions, I witnessed atrocities perpetrated by the Japanese military to our Red Army soldiers and officers.

So, on August 27, 1939, a part of Mongolian territory in the vicinity of Peschanaya hill was liberated as a result of our offensive operations. I arrived at that territory together with my scouts to establish a new observation post there. There I saw the corpse of a Red Army soldier, dressed in Red Army uniform, but without a cap. Coming nearer I saw that its nose and ears were cut off, and that the corpse was pinned to the earth through the chest by the bayonets of three Soviet rifles which had broken butts and no locks.

On September 2, 1939, in the vicinity of the Zelenaya hill I conducted officer's reconnaissance of sector where the regiment was to be deployed for defense. The sector of Zelenaya hill was a strongly fortified strongpoint of the Japanese and was in their hands till the last days of August.

Inside this strongpoint there were about 15 corpses of Red Army soldiers and officers (12 of them were Red Army soldiers; and 3 officers).

FILE COPY  
RETURN TO ROOM 361

The corpses were decayed. Legs and arms of most of the corpses were cut off. The limbs of some of them were lying thereb near the corpses. The limbs of other corpses were not cut off com pletely, and moreover, there were traces of innumerable blows in- flicted on the limbs with some sharp cutting weapon. The skin in some places of the chest of almost all the corpses was cut out. All corpses had a great number of stabs and cut wounds on them.

The nature of the wounds excludes all possibilities for them having been received in battle.

All the above said I saw myself.

I have nothing more to testify.

It is written down and read to me correctly, and to this I sign my name.

Colonel of the Guards

KOBZEY.

Military Interrogator of the Prosecution Section of the USSR in the International Military Tribunal in Tokyo Colonel of Judicial Corps.

DOLITSKY.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF  
THE ABOVE DOCUMENT

I, M. GILDENBLAT, hereby certify that I am thoroughly con- versant with the Russian and English languages; and the above is a correct and true translation of the indicated Document.

\_\_\_\_\_  
M. GILDENBLAT

C E R T I F I C A T E

I, Lt.Colonel Taranenko G.I., a member of the military foree of the U.S.S.R., do hereby certify that the attached document - a statement and affidavit of Kobzaev V.D. a participant of the Khalhin-Gol river fighting, of February 11, 1946, was delivered to me by Dolitsky V.A., colonel of Judicial Corps, on or about March 20, 1946, and that the original of the said document may be found in \_\_\_\_\_.

I do further certify \_\_\_\_\_.

/s/ Lt. Col. Taranenko  
(Signature and rank.)

Tokyo, Japan,  
June 15, 1946

No. 1

Ex 2162

Evidentiary Doc

1997

證明書

「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦<sup>軍</sup>員タル余、陸軍中佐  
 タラネニコ、ゲイハ、茲ニ添附文書「ハルビン」ゴル河戦闘  
 参加セル「コスザエフ」ベール、デーレ、一九四六年二月十日所陳述  
 書及「宣誓」口供書「一九四六年三月、二十日又ハ其頃、  
 陸軍法務大佐「トリツキ」ベールヨリ余ニ交付セラレ  
 タレモノナルコト、並ニ該文書ノ原本ハ.....  
 ニ存スヘキコトヲ證明ス。

余ハ更ニ.....ヲ證明ス。

(署名、階級) 陸軍中佐 タラネニコ  
 日本東京  
 一九四六年 六月十五日

**FILE COPY**  
 RETURN TO ROOM 361



Doc 1997

証人訊問調書

モスコ、一九四六年三月十一日

余、東京國際軍事裁判所ソソ聯邦軍事審査官、

法務大佐「ドリツキ」ハ虚偽、證言ヲナシタルトキハ露

西亞社會主義聯邦ソソヴェート共和國刑法法典

第九五條ニ依リ責任ヲ負フベキ旨警告シ

タル後、證人トシテ左記

「コブゼフウニヂミールイヴァ、グイン、一九一〇年生、陸

軍大佐、現モスクワ「フルンゼ」軍官學校砲兵科教

官、住所「モスクワ市スモレンスキー」街35号館四九号

住宅

ヲ訊問セル所同人ハ次、如ク證言セリ、

一九三九年七月十九日以來一九三九年十月三日迄、私、陸

軍大尉ノ階級デ砲兵聯隊ノ參謀長トシテ哈拉哈

河（記者註「モンハン」）戦闘地域ニ在リ、私カ到着シ

タ時ニ「ソ」蒙軍ト日本軍トノ向ニ激烈ハ戦闘ガ

行ハレテキタ。（原文ニテ「ソ」蒙軍ハ領内ニ侵入シタ日

本軍部隊ヲ蒙古人民共和國領カラ掃盪スル任

務ヲ持ツテキタ。

日本軍前進陣地ヨリ至近距離ノ戰場ニ終始居ッ

タノデ、私ハ我赤軍將兵ニ対スル日本軍ノ残虐行

爲ノ自撃者デアッタ。

即チ、一九三九年八月三日、我が攻勢行動ノ結果、

No 2

Doc 1997

「ヘスチヤナヤ高地地はニ於テハ蒙古領ノ一部が解放  
セラレタ。私ハ新ナル監視哨ヲ組織スル目的ヲ  
部下ノ候兵ヲ連レテ同地ニ到着シタ。此處テ私ハ  
赤軍ノ制服ハ着テキルガ帽子ヲカブツテナイ赤軍  
兵士ノ屍体ヲ見タ。近附イテミルト屍体ハ耳が切り  
落サレテ居リ、屍体白体ハ床尾が壊レ遊底ノナイ三  
挺ノソヴイエート小銃ノ銃劍テ胸部ヲ地面迄刺  
シ通サレキルノガ分ク。

一九三九年九月二日フメリョーヤ丘地ニ於テ私ハ防禦ニ對スル野隊ノ  
戰鬥部署地ニ將校偵察ヲ行ニテ居タ。セリョーヤ丘地ニ強  
固ニ防禦施設シテ日本軍ノ支撐兵テアリ八月下旬迄彼  
等ノ手中ニアリ。

此ノ支撐兵ノ縦深ハ十五個ニ及ゲ赤軍將兵屍体ガ谷見をタ  
(内兵士十二將校三)

屍体ハ腐敗シテ居タ。大部分ノ屍体ハキヤ足ガ切り落サレテキタ。  
若干ノ屍体ノ切り落サレキヤ足ハリノ場ニ屍体ト共ニアリタガ、若干  
ノ屍体ノ手足ハ完全ニハ切り落サレテラズ、ソノ上ノ手足ハ銃利ト武  
器ヲ以テスル無數ノ打撲痕ガ見ラシタ。強ト總テ屍体ノ胸部ニ數  
片ノ皮膚ガかり取ラレキタ。總テノ屍体ハ多數ノ刺レ傷、切  
リ傷ガアッタ。

以上述べタ傷ノ性質ハ夫等ノ傷ガ戰鬥中ニ受ケタモノトスル可  
能性ヲ完全ニ許サヌモノデアリ。

以上述べタ事ハ總テ私ガ自身目撃シタミトデアリ外ニ証明  
スルニトハ何ミナイ。

NO3

No. 4

doc 1997

正確ニ記載セリ且通讀セリタル証トシテ署名ス

近衛大佐

(署名) コブゼフ

東京國際軍事裁判所ニ解邦軍事  
審査官法務大佐

(署名) フドリツキー

CHARGE OUT SLIP

DATE 13 Dec

*Inter - Col. Vladimir  
Ivanovitch Kobzev.*

EVIDENTIARY DOC. NO. 1997

TRIAL BRIEF \_\_\_\_\_

EXHIBIT NO. \_\_\_\_\_

BACKGROUND DOC. NO. \_\_\_\_\_

FILE NO. \_\_\_\_\_

PRESS TRANS. \_\_\_\_\_

U.S.S.D.S. \_\_\_\_\_

*EW  
#216 ✓  
In Court*

Signature B. Grigorenko

Room # 357

*1111*